



# Seine -Saint- Denis

LE MAGAZINE

N°63 \* SEPTEMBRE 2017

seine-saint-denis  
LE DÉPARTEMENT

## Aider les collégiens à construire leur avenir

18

### Des collégiens numériques

L'espace de travail numérique permet aux élèves, parents et professeurs de partager.

24

### Didier Grojsman

Il y a 30 ans, il a fondé le Créa, où 3 500 enfants ont appris à monter sur scène.

27

### Yvan Wouandji

Le joueur rosnéen de l'équipe de France de cécifoot raconte sa Seine-Saint-Denis.



**Graff** • La Street Art Avenue, le long du canal Saint-Denis, explose de couleurs et expose le talents des grands noms du graff et des jeunes artistes.



**Plouf!** • Avec leurs piscines temporaires, les parcs départementaux des Guilands et Georges-Valbon ont pris des airs de plage cet été. Les enfants ont apprécié!



**Croisière** • L'Été du canal, c'était l'occasion de découvrir ou redécouvrir l'Ourcq tranquillement, au fil de l'eau, en bateau et dans la bonne humeur



**De toutes les couleurs** • Chaque année, la Grande Parade Mètèque rappelle que l'immigration est une richesse, que nous venons tous d'un ailleurs et qu'ici, c'est notre chez nous à tous.



**Journées du patrimoine** • Le 16 septembre, une visite des collèges Jean-Jaurès à Saint-Ouen et Jean-Lurçat à Saint-Denis est proposée par leurs architectes. Inscriptions sur [caue93.fr/Les-journees-europeennes-du-483.html](http://caue93.fr/Les-journees-europeennes-du-483.html)



**Courir!** • La Run & Fun, une course avant tout pour le plaisir et aussi pour soutenir la candidature de Paris aux JO de 2024.

#SSD93



**LU DANS LA PRESSE**

Christian Cordier est professeur d'EPS au lycée international à Noisy-le-Grand. La candidature de Paris et de la Seine-Saint-Denis aux JO 2024, lui a donné l'idée de monter un projet humanitaire ! « Tout est parti d'un slogan affiché sur la tour Eiffel en février dernier. "Made for sharing" (Ndlr: Fait pour être partagé), c'est exactement les valeurs de l'Olympisme. Les JO, c'est le dépassement de soi mais aussi la solidarité. Et je me suis demandé comment la population des bidonvilles à proximité de Lima pourrait profiter de cette grande fête... »

Lire l'intégralité de l'article dans le Le Parisien 93 - Seine Saint Denis : <http://www.leparisien.fr/noisy-le-grand-93160/noisy-le-grand-il-fait-rimer-altruisme-avec-olympisme-09-08-2017-7184640.php#xtor=AD-1481423551>

Le 31 juillet, l'Agence France Presse révélait via son compte Twitter @AFPfr: « Los Angeles a passé un accord avec le CIO pour organiser les JO 2028, ce qui ouvre la voie à la tenue des JO à Paris en 2024 #AFP » déclenchant des réactions enthousiastes comme celle du Relais Olympique du 93 du collège Sisley à L'Île-Saint-Denis !

**LU DANS LA PRESSE**

**Vous avez dit JO de Paris ? Avec la capitale, la Seine-Saint-Denis sera le département le plus impliqué dans l'organisation des Jeux en 2024.**

La Seine-Saint-Denis est, après Paris, le département qui bénéficiera le plus des Jeux olympiques, notamment en matière d'infrastructure avec neuf sites. Ce succès est dû en grande partie à l'importante mobilisation des milieux politiques et économiques locaux. Dès lors quelles sont les retombées attendues ? Tour de piste.

À lire sur <http://www.leparisien.fr/aubervilliers-93300/ce-seront-aussi-les-jo-du-93-01-08-2017-7170249.php#xtor=AD-1481423553>

**AVOIR L'ŒIL**

Sur la page Facebook de @Paris2024

<https://www.facebook.com/Paris2024> retrouvez toutes les photos et vidéos de toutes celles et ceux, champions ou anonymes qui se mobilisent pour Paris 2024 !



**06 Agenda**  
**DU SABLE AUX PLANCHES**  
Les plages ferment, la saison des théâtres reprend : rendez-vous à la MC93 et au Festival d'automne.

**18 Service public**  
**UN WEB POUR CONJUGUER**  
L'espace numérique de travail permet aux collégiens, profs et parents de mieux communiquer.

**21 Associations**  
**IMMIGRÉS PAS DÉCLASSÉS**  
L'association Gidef propose un parcours d'accès à l'emploi pour les personnes étrangères qualifiées.

**22 Service public**  
**À PLEINES DENTS**  
Le Département lance une action de santé bucco-dentaire dans les Ehpad.

**24 Ils et elles font la Seine-Saint-Denis**  
**DIDIER GROJSMAN**  
Il a fondé le Créa, centre où 3 500 enfants ont appris le chant et le théâtre en 30 ans.

**30 Mémoire**  
**LES GLACES MARTINEZ**  
Cette famille fabrique des glaces depuis un siècle, selon une recette importée du nord de l'Espagne.

**10 À la une**  
**Quand je serai grand, je serai...**

Comment les 11-15 ans se projettent-ils dans leur destin d'adulte ? La question de l'orientation commence au collège et se poursuit toute la vie.



**Stéphane Troussel**  
président du Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis

« **La Seine-Saint-Denis n'a pas à rougir de ses ressources, avec ses deux universités, ses IUT, son futur campus Condorcet, et ses écoles comme Louis-Lumière, Sup Galilée, ou les Compagnons du devoir... Nous avons de l'excellence, du dynamisme et je veux que les jeunes en soient fiers...** »  
(Retrouvez l'interview page 13)



Au collège, on a déjà une idée du métier qu'on rêve d'exercer. Mais on ignore qu'une multitude de chemins permet d'y arriver. D'excellentes écoles existent en Seine-Saint-Denis. Les connaissez-vous ?

Photo de couverture réalisée au collège Saint-Exupéry de Rosny-sous-Bois.



Le magazine d'information du Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis | N°63 | septembre 2017 | CONSEIL DÉPARTEMENTAL DE LA SEINE-SAINT-DENIS 93006 BOBIGNY CEDEX | Tél. 01 43 93 94 67 // Directeur de la rédaction: Olivier Cessot | Rédactrice en chef: Sabine Cassou - 01 43 93 94 60 - scassou@seinesaintdenis.fr | Rédaction: Isabelle Lopez - 01 43 93 94 19 - ilopez@seinesaintdenis.fr | Georges Makowski - 01 43 93 94 69 - gmakowski@seinesaintdenis.fr - Christophe Lehoussé - 01 43 93 94 37 - clehouss@seinesaintdenis.fr | Ont collaboré à ce numéro: Sandrine Bordet, Stéphanie Coye | Photothèque: Valérie Melle - Betty Sotot | Secrétariat: Sylvie Dorr | Photo de couverture: Éric Garaud | Direction artistique et maquette: JBA | d'après la maquette originale de La Commune | Secrétariat de rédaction: JBA | Abonnements mag93@cg93.fr | Crédits photo: F-L Athénas, E. Carecchio, B. Colombel, H. Da Costa ville de Noisy-le-Grand, Getty Images, S. Hita, M. Hart Courtesy of the artists, Istock, Kmeron, I. Kramer, B. Lévy, J-L. Luyssen, V. Muteau, F. Rondot, D. Ruhl | Impression Public Imprim | Distribution: Champarn, Isa + | Tirage: 660 000 exemplaires | N° ISSN: 1969-9727 | Directeur de la publication: Stéphane Troussel, président du Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis | www.seine-saint-denis.fr | Imprimé sur du papier sans chlore. | Pour toutes réclamations concernant la diffusion du magazine, écrivez à: cg93@champarn.fr si vous habitez à: Aubervilliers, La Courneuve, L'Île Saint-Denis, Pierrefitte, Saint-Denis, Stains, Villetaneuse, Saint-Ouen, Bagnolet, Bobigny, Drancy, Montreuil, Les Lilas, Le Pré Saint-Gervais, Pantin, Romainville, Le Bourget, Dugny, Epinay-sur-Seine. cg93@lemag-reclam@orange.fr si vous habitez à: Aulnay-sous-Bois, Bondy, Clichy-sous-Bois, Clichy-la-Croix, Gagny, Gournay-sur-Marne, Le Blanc-Mesnil, Le Raincy, Les Pavillons-sous-Bois, Livry-Gargan, Montfermeil, Neuilly-Plaisance, Neuilly-sur-Marne, Noisy-le-Grand, Noisy-le-Sec, Rosny-sous-Bois, Sevran, Tremblay-en-France, Vaujourn, Villemonble, Villepinte.



**EN DIRECT**  
**À PARTIR DE 18 HEURES (HEURE FRANÇAISE)**

Le 13 septembre, tous les yeux seront rivés sur Lima au Pérou pour la désignation officielle par le CIO de la ville hôte des JOP 2024. Rendez-vous sur notre site [lemag.seinesaintdenis.fr](http://lemag.seinesaintdenis.fr) et nos réseaux sociaux pour suivre en direct cette grande soirée olympique.

3 septembre  
et 1<sup>er</sup> octobre

**MUSIQUE  
CLASSIQUE  
SAINT-DENIS**

**Concerts  
d'exception  
à la Basilique**

La Basilique de Saint-Denis ne compte pas seulement une collection exceptionnelle de tombeaux: elle possède également de grandes orgues uniques au monde, que font résonner, chaque premier dimanche du mois, des organistes de renom ou de jeunes talents.

1 rue de la Légion d'Honneur, Saint-Denis, saint-denis-basilique.fr



9 et 10 septembre  
**FÊTE TRADITIONNELLE  
VILLEMOMBLE**

**Une ville  
en fleurs**

Concours et exposition d'art floral, retraite aux flambeaux, spectacle pyrotechnique et défilé de chars... Les 9 et 10 septembre, Villemomble fête Saint-Fiacre, le saint-patron des jardiniers.  
villemomble.fr



12 et 29 septembre

**CHANSON  
ET HUMOUR  
NOISY-LE-GRAND ET  
AULNAY-SOUS-BOIS**

**L'homme  
aux mille voix**

Depuis l'an dernier, il n'en finit plus de fêter ses 10 ans de carrière. Et pour cause, le succès du spectacle de Michaël Gregorio ne se dément pas. Il faut dire que le chanteur-imitateur est un performeur impressionnant. Surtout, celui que *Le Monde* a qualifié de «génie du travestissement vocal» ose tout, se livrant aux mariages les plus improbables, tels Charles Aznavour chantant Maître Gims ou David Guetta remixant Édith Piaf. Un spectacle entre concert et humour, à découvrir le 12 septembre à Noisy-le-Grand ou le 29 septembre à Aulnay-sous-Bois.

**Théâtre  
Jacques-Prévert:**  
134 avenue Anatole-France,  
Aulnay-sous-Bois,  
01 48 68 08 18;  
**Espace  
Michel-Simon:** 36 rue  
de la République,  
Noisy-le-Grand,  
01 49 31 02 02



**THEÂTRE** ★ Du 13 au 17 septembre  
**Pinocchio, le  
fantastique réinventé**



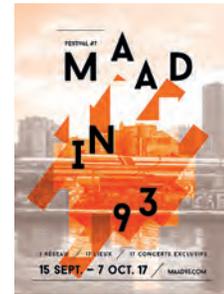
**BOBIGNY** Pour ouvrir sa nouvelle saison dans ses locaux rénovés, la MC93 choisit de transporter son public, jeune (à partir de 8 ans) comme adulte, dans un monde fantastique: celui du petit pantin de bois Pinocchio. Une histoire connue de tous mais que l'auteur et metteur en scène Joël Pommerat, habitué à la réécriture de contes (*Le Petit Chaperon rouge, Cendrillon*), se réapproprie et réinvente dans le monde contemporain. En une série de tableaux fantastiques, épurés et poétiques, il nous envoûte et nous fait rêver autant qu'il nous invite à réfléchir aux difficultés de l'apprentissage et du cheminement vers l'âge adulte. Un conte touchant et fascinant, parfois sombre, et dont la mise en scène ambitieuse ravira autant les enfants que les adultes. S. C.

MC93: 9 boulevard Lénine, Bobigny, 01 01 41 60 72 60, mc93.com/saison/pinocchio Une représentation en langues des signes aura lieu le jeudi 14 septembre



**Hortense Archambault,**  
directrice de la MC93

«La programmation de cette saison s'articulera plus que jamais autour de la rencontre – entre les artistes et avec le public. Avec son restaurant et son hall pour lire, travailler, échanger, nous voulons que la MC93 devienne un lieu de vie ouvert à tous. Passez nous voir !»



Du 15 septembre  
au 7 octobre

**FESTIVAL  
DANS 17 LIEUX DE  
SEINE-SAINT-DENIS  
Objets musicaux  
non identifiés**

Quatre-vingts artistes, aux esthétiques musicales diverses, qui se rencontrent, répètent pour donner lieu à des créations inédites, originales et éphémères. C'est ce que propose le festival MAAD depuis 2011, et cette année encore !

Programme sur  
maad93.com/festival

Les 16 et 17 septembre  
**PATRIMOINE  
DANS TOUTE LA  
SEINE-SAINT-DENIS  
Le patrimoine  
inscrit à l'agenda**

Ce sont les 16 et 17 septembre qu'auront lieu les 34<sup>es</sup> Journées européennes du patrimoine. L'occasion de découvrir – ou redécouvrir – en famille de nombreux monuments et sites mais aussi la formation et les métiers liés à ce domaine. Outre les visites, des événements et animations sont programmés, comme par exemple une installation multimédia participative de la compagnie la Communauté inavouable aux Archives nationales à Pierrefitte-sur-Seine.

Retrouvez des idées  
de visites sur  
tourisme93.com



Du 23 septembre au 8 octobre

**FESTIVAL  
AU PARC JEAN-MOULIN - LES  
GUILANDS ET DANS CINQ VILLES  
Samovar: l'hilarité grimée**

Les clowns envahissent le parc Jean-Moulin – Les Guilands le 23 septembre pour une journée entière de spectacles, de déambulations et d'ateliers de découverte des arts du cirque ! C'est ce jour-là en effet qu'est donné le coup d'envoi du 16<sup>e</sup> Samovar, le festival des clowns burlesques et excentriques. Il se poursuivra ensuite jusqu'au 8 octobre à Bagnolet, au Pré-Saint-Gervais, aux Lilas, à Noisy-le-Sec et Romainville.

Programme sur lesamovar.net

24 septembre  
**MAGIE  
LES LILAS**

**Magie  
augmentée**

Quand magie traditionnelle, technologie et poésie s'allient, les frontières entre virtuel et réel s'effacent et des "miracles" se produisent. Un spectacle de l'artiste Moulla, avec lequel le Théâtre du Garde-Chasse ouvre sa saison, accompagné d'un verre de l'amitié.

Théâtre du Garde-Chasse: 181<sup>bis</sup> rue de Paris, Les Lilas, 01 43 60 41 89

theatredugardechasse.fr



**SPECTACLE** ★ 23 septembre

**Balade poétique  
à travers les flammes**

Le parc départemental Georges-Valbon s'offre une clôture de saison ardente, avec *l'Installation de Feu*, une « balade poétique à travers les flammes » de la compagnie Carabosse. Depuis 20 ans, cette dernière travaille en effet le feu, à partir de différents matériaux et structures, pour « lui donner différentes formes, apporter de la chaleur et de la poésie, susciter la curiosité », explique son administratrice, Stéphanie Auger. Chaque spectacle est unique, pensé en fonction du lieu pour le sublimer. Le 23 septembre, boules de feu, arches enflammées, objets de braise et automates funambules illumineront la nuit. Et, selon votre cheminement, le spectacle se transformera, pour plus de féerie. S. C.

Informations sur parcsinfo.seine-saint-denis.fr



23 septembre  
**OPÉRA  
SAINT-DENIS**

**Un Aïda pharaonique**

Pour célébrer ses 50 ans de carrière, le célèbre *maestro* Plácido Domingo a vu les choses en grand, en gigantesque même: diriger *Aïda*, de Verdi, dans une mise en scène pharaonique mobilisant quelque 800 acteurs dans une tournée à travers toute l'Europe. Et au Stade de France le 23 septembre !

[stadefrance.com/fr/billetterie/aida-2017](http://stadefrance.com/fr/billetterie/aida-2017)



**FESTIVAL ★ À partir du 29 septembre**

**Danse et théâtre donnent des couleurs à l'automne**

**AUBERVILLIERS, BOBIGNY, MONTREUIL, PANTIN, SAINT-OUEN, TREMBLAY-EN-FRANCE** C'est le 29 septembre à Pantin que s'ouvre la programmation séquano-dionysienne du Festival d'automne à Paris. Et quelle programmation ! Au Centre national de la danse, durant deux soirées, les deux artistes de Los Angeles Gerard & Kelly se livreront à trois performances à la frontière de la danse et de l'art contemporain, interrogeant notamment le couple. Du 6 au 9 octobre, le *Disabled Theater* – interprété par des acteurs-danseurs handicapés mentaux – se donnera à voir à La Commune d'Aubervilliers.

Quelques jours plus tard, du 12 au 21 octobre, ce sera au tour de la metteuse en scène égyptienne Laila Soli-

man de faire revivre sur les planches du Nouveau Théâtre de Montreuil les témoignages de femmes victimes de viols par l'armée britannique durant l'occupation de l'Égypte il y a 100 ans. D'histoire, il sera également question avec *Democracy in America*, jouée à la MC93, dans laquelle Romeo Castellucci nous emmène sur les traces de Tocqueville (du 12 au 22 octobre). Autant de pièces théâtrales ou chorégraphiques de grande qualité – et d'autres encore – à découvrir durant tout l'automne. **S.C.**

*Informations et programme sur [festival-automne.com](http://festival-automne.com)*



24 septembre  
**SPORT  
GOURNAY-SUR-MARNE**

**En foulées à Gournay**

Pour se remettre au sport à la rentrée, direction Gournay ! Le 24 septembre, la ville organise ses Foulées: quatre courses de 10, 5, 2 ou 1 km, pour que chacun puisse choisir son challenge !

[ville-gournay-sur-marne.fr/fr/evnement/122042/les-foulees-gounaysiennes](http://ville-gournay-sur-marne.fr/fr/evnement/122042/les-foulees-gounaysiennes)

Du 30 septembre au 1<sup>er</sup> octobre et du 13 au 16 octobre

**ART ET ARTISANAT  
BAGNOLET, MONTREUIL ET ROMAINVILLE**

**Les artistes et artisans d'art vous ouvrent leurs portes**

Les 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre à Bagnolet et Romainville, puis du 13 au 16 octobre à Montreuil, artistes et artisans d'art ouvrent les portes de leur atelier.

*Informations sur: [ville-bagnolet.fr/index.php/portes-ouvertes-des-ateliers-dartistes.html](http://ville-bagnolet.fr/index.php/portes-ouvertes-des-ateliers-dartistes.html) et [montreuil.fr/poamontreuil2017/](http://montreuil.fr/poamontreuil2017/)*



30 septembre  
**MUSIQUE  
MONTREUIL**  
**Montreuil en mode électro**

Le festival Red Bull Music Academy investit Montreuil pour sa clôture. Techno et krautrock vont ainsi résonner à la Marbrerie, mais aussi dans les bars et autres lieux alternatifs jusqu'au petit matin.

[lamarbrerie.fr](http://lamarbrerie.fr)



30 septembre  
**PATRIMOINE  
NOISY-LE-GRAND**  
**Les Abraxas comme au cinéma**

Avec leur architecture incroyable d'inspiration antique, les Espaces d'Abraxas à Noisy-le-Grand, conçus entre 1978 et 1983 par l'espagnol Ricardo Bofill, ont séduit plusieurs réalisateurs. Francis Lawrence y a notamment tourné une spectaculaire scène d'action d'*Hunger Games – La Révolte 2*. C'est sur les traces de ce tournage que vous amène le comité départemental du tourisme. Guidés par une habitante qui a accompagné la production et par un professionnel des visites sur le cinéma, vous découvrirez ce lieu étonnant et apprendrez tout des coulisses et anecdotes d'un tournage !

*Inscriptions sur [tourisme93.com](http://tourisme93.com)*

30 septembre  
**MARIONNETTES  
PANTIN**  
**10 ans d'utopie réfractaire**

«*La nef des fous !*» C'est à cela qu'a pensé le metteur en scène et marionnettiste Jean-Louis Heckel en 2006, la première fois qu'il est entré dans cette ancienne manufacture pantinoise située rue Rouget-de-Lisle, «*du nom de ces bateaux qui, tous les soirs, prenaient à leur bord les aliénés, prostituées, saltimbanques dans le seul but de ne pas inquiéter la tranquillité des bons citoyens du bord du Rhin*». Depuis trois ans, il cherchait un local pour créer un «*lieu d'expérimentation et d'écriture pour un théâtre avec objets et marionnettes*». Il l'avait trouvé. Et sa conviction n'a fait que se renforcer quand il a appris qu'on y fabriquait dans le passé des briques réfractaires. Un lieu avec une âme en accord avec son projet, un «*endroit qui résiste et où l'on fabrique, brique par brique, l'utopie !*». Le 30 septembre, ce lieu fêtera ses 10 ans d'existence, et vous invite à les célébrer avec lui !

*La Nef - Manufacture d'utopies: 20 rue Rouget-de-Lisle, Pantin, 01 41 50 07 20, [la-nef.org/agenda](http://la-nef.org/agenda)*



1<sup>er</sup> octobre  
**SOLIDARITÉ  
DANS PLUSIEURS  
VILLES DE SEINE-  
SAINT-DENIS**

**Une fleur contre l'isolement**

18 205: c'est le nombre de fleurs que les Petits Frères des pauvres avaient distribué dans les rues en 2016 lors des Fleurs de la fraternité pour sensibiliser sur l'isolement des personnes âgées. Ils le renouvelleront le 1<sup>er</sup> octobre.

*Informations sur [lesfleursdelafraternite.org](http://lesfleursdelafraternite.org)*

Du 30 septembre au 8 octobre

**SALON  
LE BOURGET**  
**La Mecque du caravanning**

90 000 m<sup>2</sup> d'exposition, les dernières innovations en camping-cars, caravanes et mobil-homes et un marché entre particuliers. Le Salon des véhicules de loisirs revient le 30 septembre au parc des expositions du Bourget.

[salonvdl.com/](http://salonvdl.com/)

## ★ ORIENTATION SCOLAIRE

**Plus tard, je serai..**

Comment les 11-15 ans se projettent-ils ? De quel métier rêvent-ils ? Et comment y arrivent-ils ? La question de l'orientation commence au collège et se poursuit tout au long de la vie.

† Dossier réalisé par **Isabelle Lopez**  
 📷 Photographies **Éric Garault, Bruno Lévy**

« **Des fois, à l'école, on nous demande ce qu'on voudrait faire. Moi, depuis toute petite, je n'ai jamais voulu être maîtresse... j'ai toujours voulu être pédiatre** », explique Assya, 14 ans, en 4<sup>e</sup> au collège Joliot-Curie, à Stains. Quand sa professeure principale propose de choisir un métier pour le présenter en exposé, on trouve dans sa classe de futur.e.s hôtesse de l'air, steward, psychologue, informaticien.ne, dentiste, enseignant.e, animateur.trice...

« *C'est sûr, ça va être difficile mais si on travaille, si on révise régulièrement, je pense que c'est faisable, que c'est à ma portée* », ajoute Assya, qui prend déjà des contacts pour faire son stage de 3<sup>e</sup> en pédiatrie. Au collège Didier-Daurat, au Bourget, Aruchan sait aussi ce qu'il veut faire : ingénieur en mécanique, comme son cousin de 18 ans. Il se prépare à mener de « *très longues études* ». Ses copains veulent être mécanicien automobile, docteur généraliste ou rêvent de concevoir des jeux vidéo. Ces collégiens savent-ils que, à Bobigny, une fac de médecine leur tend les bras ? Que, à Saint-Ouen et Villetaneuse, deux prestigieuses écoles forment chaque année des centaines d'ingénieurs ?

« *Ici, c'est un enseignement adapté au terrain..* »

**Un mannequin qui crie**

Jonas habite Saint-Denis. En sixième année de médecine, à Bobigny, il se souvient de ses années de collège : « *Lorsque j'étais à Henri-Barbuse, je ne parlais pas de mon orientation à mes professeurs, j'en parlais juste à mes amis. C'est au lycée que j'ai beaucoup plus discuté avec mes profs de mon intérêt pour la médecine.* » Il s'affaire justement autour de son « *malade* » : un mannequin en

plastique truffé d'électronique. Dans la cabine de contrôle, derrière la vitre teintée, Hayatte, médecin urgentiste à l'hôpital Avicenne, augmente la pulsation cardiaque du patient, sa température. La consultation filmée par plusieurs caméras est suivie dans la salle contiguë par le reste des élèves par écran interposé.

Quelque 1 000 étudiants viennent d'être formés sur cette plateforme de simulation cette année. Le mannequin a beau être en plastique, il crie, grâce au micro à l'intérieur : le stress des internes est palpable. « *C'est un enseignement adapté au terrain* », explique Hayatte, leur professeure. Les étudiants voient ce cours comme une chance, un avantage pour leur examen.

David a enfilé sa toge et son calot. Dans la cour de son école Supméca, à Saint-Ouen, il reçoit son diplôme d'ingénieur, sous un soleil de plomb. À 27 ans, marié et papa, cet ancien élève au collège du Parc à Aulnay était déjà un passionné d'avion. Tout petit, il rêvait d'être ingénieur dans l'aéronautique.

« *Quand j'étais jeune, j'étais inquiet. J'avais peur que mes parents ne puissent pas m'offrir une école.* » À l'époque, ses parents sont chauffeur poids lourd et femme de ménage. « *Avec l'apprentissage, j'ai eu la chance de la faire gratuitement et, en plus, d'avoir une expérience professionnelle et un revenu. Supméca est une école publique, les frais de scolarité n'y sont pas très élevés finalement.* » En menant son cursus en alternance dans l'entreprise de maintenance Safran Landing Systems, spécialisée dans les trains d'atterrissage, David est devenu le premier ingénieur de sa famille. La Seine-Saint-Denis forme des médecins, des ingénieurs mais aussi, chez les Compa- ★★★



À la une



« **J'avais peur d'aller en classe prépa, c'est un environnement très compétitif. Dans l'alternance, on est dans un environnement très convivial. On est beaucoup aidé par nos professeurs.** »

David, ancien du collège du Parc à Aulnay, ingénieur dans l'aéronautique

★★★ gnons du devoir, des maroquinières, tapis-  
siers, selliers, cordonniers-bottiers, plombiers  
et serruriers-métalliers. Une dizaine de collèges  
sont venus dans ce CFA de Pantin pour découvrir  
ces formations. Son responsable, compagnon lui-  
même, a expliqué en quoi l'apprentissage pouvait  
être synonyme d'excellence : « Ici, 35 % des élèves  
entrent avec juste le brevet des collèges. » Et ceux  
qui le souhaitent peuvent ensuite tenter de devenir  
Compagnon et partir pour le Tour de France, soit  
six ans à voyager en apprenant son métier, dont  
une année obligatoire à l'international.

### Remédier aux inégalités

Au collège, au lycée et même en DUT, les jeunes  
de Seine-Saint-Denis méconnaissent les filières  
d'excellence pourtant présentes sur leur territoire.  
Même Karim, qui a grandi à Saint-Ouen, igno-  
rait l'existence de Supméca. Il choisit un DUT à  
Paris 13, sur le campus de Villeteuse. Ce diplôme  
en deux ans lui permettra au final d'intégrer Sup-  
méca : « Le choix des études courtes n'est pas forcé-  
ment lié à des raisons financières, c'est surtout la  
possibilité de travailler rapidement. »

Justement, ce sont les filières courtes qui sont  
mises en avant dans les établissements défavorisés,  
comme l'explique la sociologue Agnès Van Zanten  
dans un entretien au *Monde* le 20 janvier dernier.  
Tandis que les lycées favorisés focalisent l'atten-  
tion des élèves sur les classes préparatoires aux  
grandes écoles et les filières sélectives : l'orien-  
tation scolaire serait source d'inégalités sociales.  
Essayons en Seine-Saint-Denis d'y remédier. Lais-  
sons Assya et Aruchan rêver. Saluons les parcours  
de Jonas, David, Sara, Florent. Parce que, ici aussi  
il est possible de passer du rêve à la réalité.★



**Sara**  
ancienne du collège  
Gérard-Philippe d'Aulnay,  
étudiante en médecine



**Florent**  
ancien du collège  
Didier-Daurat  
du Bourget



**Jonas**  
élève de médecine  
habitant Saint-Denis

### Être médecin

#### là où j'ai grandi

« Sauver des vies, c'est le plus  
beau métier. Je veux être  
médecin ici, en Seine-Saint-Denis,  
là où j'ai grandi, où je connais  
les personnes. »

### Des écoles survendues

« Fréquenter les salons  
d'étudiants, ça peut aider  
mais ce sont des informations  
à prendre avec des pincettes...  
car c'est le genre d'endroits  
où les écoles essaient de  
se vendre. Aujourd'hui,  
j'ai plus de recul là-dessus. »

### Chère prépa...

« À l'époque où je voulais  
faire médecine, j'ai dû faire  
une prépa privée qui coûte  
très cher : 3 400 euros. C'est  
ma mère qui me l'a payée.  
Du coup, ça m'a pas mal motivé. »

## Des conseillers pour s'orienter

« Depuis maintenant trois ans, les actions  
orientation commencent dès la 6<sup>e</sup>. Des visites  
de professionnels, d'entreprises sont organisées de  
façon plus ludique en 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, explique Sihame Sbaï,  
au Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis.  
La loi exige qu'on ait eu deux entretiens avec  
le copsy (conseiller d'orientation psychologue, ndlr)  
en établissement en sortant du collège. Ce  
sont des entretiens individuels confidentiels.  
Ils commencent dès la fin de 5<sup>e</sup> ou au début  
de la 4<sup>e</sup>. Les parents ne sont pas présents. »



## 3 questions à... Stéphane Troussel

président du  
Conseil départemental  
de la Seine-Saint-Denis

### Comment s'annonce cette rentrée dans les collèges de la Seine-Saint-Denis ?

Nous avons œuvré pour que les conditions de la  
rentrée soient les meilleures possibles. Et puis, des  
travaux importants ont été réalisés tout au long  
de l'année. Cet été, nous sommes intervenus sur  
140 chantiers pour un coût global de 30 millions  
d'euros. Le travail a été d'ampleur : réfection des  
sanitaires, des cuisines, mise en peinture des salles,  
rénovation thermique ou phonique, mise aux normes  
des chaufferies ou de l'étanchéité... Je le dis souvent,  
des bâtiments et des salles de classe de qualité ne  
règlent pas tous les problèmes, mais ils contribuent à  
améliorer le climat scolaire et à favoriser la réussite  
des collégiens.

### Ce dossier est consacré aux rêves des collégiens et à la construction de leur orientation. Quel rôle peut jouer le Conseil départemental ?

Je crois fortement dans la coéducation. Pour la  
réussite des élèves, le face à face pédagogique est pri-  
mordial, mais pas seulement. Nous avons fait de cette  
question, la priorité des priorités. À travers le Projet  
Éducatif départemental que je pense ambitieux, nous  
mettons à disposition des enseignants les moyens de  
construire des parcours éducatifs de qualité, pour ini-  
tialiser les collégiens aux arts, aux sports et à l'ouverture  
sur le monde. Le partage des émotions aide aussi nos  
adolescents à se dépasser. L'orientation scolaire n'est  
pas non plus de notre compétence, mais nous la trai-  
tons avec sérieux, grâce à une plateforme internet  
des stages, et à des parcours découverte des métiers.  
De quoi faire émerger de vrais projets d'avenir.

### En Seine-Saint-Denis, les collégiens ont le choix de la qualité pour poursuivre leurs études. Est-ce une fierté ?

Je veux que les collégiens et les lycéens ne s'inter-  
disent rien. Que ce soit ici ou dans un autre départe-  
ment, si telle ou telle filière les intéresse, ils doivent  
pouvoir y accéder. Mais je veux que les jeunes sachent  
aussi que la Seine-Saint-Denis n'a pas à rougir de ses  
ressources, avec ses deux universités, ses IUT, son  
futur campus Condorcet, et ses écoles comme Louis-  
Lumière, Sup Galilée, ou les Compagnons du devoir...  
Nous avons de l'excellence, du dynamisme. Il faut que  
cela leur profite au maximum. Et qu'ils en soient fiers.  
Propos recueillis par Sabine Cassou

**LES COMPAGNONS DU DEVOIR**

L'école s'est installée en 2015 à Pantin. L'an dernier, elle a formé 275 apprentis en CFA et 95 en perfectionnement Tour de France. 20 % des élèves habitaient la Seine-Saint-Denis. 95 % de réussite aux examens et 90 % d'insertion professionnelle.

[compagnons-du-devoir.com](http://compagnons-du-devoir.com)

**SUP-GALILÉE**

Sup-Galilée est installée à Villeteuse sur le campus de l'Université Paris 13. Cette école d'ingénieurs a formé 551 élèves l'an passé (35 % habitent en Seine-Saint-Denis). Ses diplômes Télécommunications et réseaux et Informatique sont reconnus parmi les meilleurs. L'insertion professionnelle est de 86 % à la sortie de l'école. Le premier salaire moyen annuel est de 36 000 euros. Le diplôme est accessible par l'apprentissage et l'alternance.

[sup-galilee.univ-paris13.fr](http://sup-galilee.univ-paris13.fr)

**UNIVERSITÉ DE MÉDECINE**

Situé sur le campus de Bobigny, l'an dernier, la moitié des 7 791 étudiants au SMBH (santé, médecine, biologie humaine) venaient du département. 1 % de ces étudiants est en alternance. Une classe prépa, intégrée au cursus, est réservée aux bacheliers de Seine-Saint-Denis.

[smbh.univ-paris13.fr](http://smbh.univ-paris13.fr)  
**SUPMÉCA**

L'Institut supérieur de mécanique de Paris s'est installé en 1959 à Saint-Ouen. Cette école a formé 600 élèves l'an passé, dont 145 apprentis. Supméca délivre un diplôme d'ingénieur sous statut apprenti. 15 % des élèves poursuivent leur carrière à l'international. Premier salaire: 37 500 euros.

[supmecca.fr](http://supmecca.fr)

**L'ACADÉMIE FRATELLINI**

Créée en 2003 à Saint-Denis, l'académie Fratellini délivre le diplôme national supérieur professionnel artiste de cirque et le diplôme d'État professeur de cirque. Elle comptait l'an dernier 27 apprentis à l'École supérieure (CFA des arts du cirque) et 7 élèves en préapprentissage. À la sortie de l'école, 92 % trouvent du travail à la fois en France et à l'étranger.

[academie-fratellini.com](http://academie-fratellini.com)

**ENS LOUIS-LUMIÈRE**

L'École nationale supérieure Louis-Lumière est installée à Saint-Denis. Cette école a formé 150 élèves l'an passé aux métiers du cinéma. Un tiers d'entre eux habitent en Seine-Saint-Denis. Tous trouvent un emploi à la sortie de l'école.

[ens-louis-lumiere.fr](http://ens-louis-lumiere.fr)



**Avez-vous du réseau ?**

Qu'on ait 15, 20 ou 25 ans, lorsqu'on n'a pas de réseau, trouver un stage est une vraie galère. Pour faciliter la tâche des collégiens, le Département de la Seine-Saint-Denis a créé un site internet. L'idée : mettre en contact ceux qui ont un stage à proposer et les élèves de 3<sup>e</sup> qui en ont vraiment besoin.

Jusqu'au jour J où la convention de stage est signée, tout se passe de manière anonyme : cela permet de lutter contre les discriminations. Les entreprises, les associations et tous ceux qui proposent des stages dans le secteur public ignoreront le nom de celui qui postule, et même la filière qu'il poursuit.

Si, dans sa lettre de motivation, l'élève ne le précise pas, il sera impossible à "l'employeur" de savoir si l'élève est en classe Ulis (élèves porteurs d'un handicap), en CLA (classe de primo-arrivants), en Segpa (enseignement professionnel), en prépa-pro (en lycée) ou en troisième classique.

Et ça marche ! Les élèves de Segpa, qui sont les plus ostracisés lors des demandes de stage, sont ceux qui utilisent le plus la plateforme. Il faut reconnaître qu'ils ont quatre à dix fois plus de boulot que les autres pour trouver un stage (les autres 3<sup>e</sup> ont une semaine de stage obligatoire, quand les Segpa ont 4 à 10 semaines étalées sur deux années).

[monstagede3e.seine-saint-denis.fr](http://monstagede3e.seine-saint-denis.fr)

**Pré-rentree à Paris 8**

Pour bien démarrer sa première année en AES (administration économique et sociale), le Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis a signé une convention avec l'université Paris 8 pour offrir une préparation d'été intensive destinée aux néo-bacheliers.

**Incollables**

**LES CLASSES DE 3<sup>E</sup>**

**18 000**  
élèves de troisième en Seine-Saint-Denis



**14**  
centres d'information et d'orientation (CIO) répartis dans toute la Seine-Saint-Denis

**TROUVER UN STAGE**

Le site [monstagede3e.seine-saint-denis.fr](http://monstagede3e.seine-saint-denis.fr)



**431 000**  
visites (+ 28 % de fréquentation)

**SUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2016-2017 : 264 STAGES ONT ÉTÉ POURVUS (+ 10 %) GRÂCE À LA PLATEFORME**

**45%**  
des filles

**55%**  
des garçons

**LE BON MOMENT**

Semaine 51 : 687 demandes pour 185 places  
Semaine 7 : 440 demandes pour 219 places



Les 3<sup>e</sup> candidatent : entre octobre et les vacances de Noël entre janvier et les vacances de février

**LE TOP CINQ DES PLUS GROS POURVOYEURS DE STAGES**



**Business Services**



**PARLER DE SON ORIENTATION**

**60 %** des élèves issus des catégories socioprofessionnelles supérieures discutent régulièrement avec leurs parents de leur orientation. Ils en parlent aussi avec leurs camarades de classe.



**20 %** des élèves issus de milieux modestes discutent régulièrement avec leurs parents de leur orientation. Ils ont tendance à demander conseil auprès d'amis qui ne sont pas forcément scolarisés.



**8 au 30 juillet 2017 • La Courneuve.** Bibliothèque à ciel ouvert pour l'initiative départementale « Lire au parc » qui s'est déroulée dans les parcs Georges-Valbon à La Courneuve, Jean-Moulin - Les Guilands à Bagnolet/Montreuil et dans celui de L'Ile-Saint-Denis.



**30 juin 2017 • Epinay/le Bourget.** C'est un tournant important pour les transports en Seine-Saint-Denis. La ligne de tramway T11 Express a officiellement été mise en service pour le plus grand plaisir des Séquano-dionysiens. Elle dessert 7 gares entre Epinay-sur-Seine et Le Bourget. Un trajet effectué en un peu moins de 15 minutes !



**20 juin 2017 • Bobigny.** France Lert, épidémiologiste, a rendu son rapport « La Seine-Saint-Denis, un Département engagé pour la fin du sida en 2030 » à Stéphane Troussel, président du Conseil départemental, et Pierre Laporte, vice-président en charge de la santé, en présence de professionnels et d'associations comme AIDES ainsi que de SOS homophobie, du GLUP et du Centre LGBT.



**16 juillet 2017 • Drancy.** Dans le cadre de la Journée nationale pour la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux Justes de France, une cérémonie s'est déroulée devant le mémorial du camp de Drancy.



**7 juillet 2017 • Bondy.** Inauguration de la nouvelle place du 11 novembre, symbole du nouveau cœur de ville à Bondy, en présence de la maire Sylvine Thomassin et de Stéphane Troussel président du Conseil départemental.



**19 juillet 2017 • Pantin.** Félicitation à Pauline, Fouad et Johanna, finalistes du concours de photos et d'illustrations lancé par la marque IN Seine-Saint-Denis. Un événement proposé par le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis pour mettre en valeur les jeunes talents issus du territoire.

# Service public



## ★ Réussite des collégiens

# L'espace numérique de travail

Tous les collégiens du département ont désormais accès à un espace numérique de travail (ENT). Grâce à ce portail, les élèves, les professeurs, l'administration et les parents peuvent communiquer. Gros plan sur cet outil qui devient indispensable dès qu'on s'en sert !

✦ Par **Juliette Tissot**

**Est-ce que mon fils a des devoirs pour demain ?** À quelle heure termine ma fille le mardi ? Y a-t-il un professeur absent aujourd'hui ? Pour trouver les réponses à ces questions, rendez-vous sur l'espace numérique de travail (ENT) de votre enfant collégien.ne. Appelé aussi Web collège, l'ENT est un portail numérique auquel les collégiens et leurs parents accèdent grâce à un identifiant et un mot de passe donnés en début d'année. Une fois sur la page d'accueil, on trouve d'un clic toute la scolarité de son enfant : les devoirs à faire, les compétences acquises, les absences mais aussi les dates des conseils de classe et les sorties scolaires. Une messagerie sécurisée permet de communiquer facilement avec l'administration.

*« Pour faire mes devoirs, je me connecte tous les jours à l'ENT du collège, où il y a les manuels numériques. »*

Pour les élèves, c'est très pratique, comme en témoigne Charlotte, qui entre en 5<sup>e</sup> au collège Simone-Veil d'Aulnay-sous-Bois. *« Pour faire mes devoirs, je me connecte tous les jours à l'espace numérique de travail du collège, où il y a les manuels numériques. Par exemple, en histoire-géo, maths et français, j'accède à tous les exercices grâce à ma tablette, et après je les fais sur un cahier. »*

L'arrivée de l'ENT dans les collèges ne s'est pas faite en un jour. Après des tests dès 2010 dans divers collèges du territoire, le Conseil départemental a décidé de déployer un espace numérique de travail unique conçu par Itslearning, qui est le leader mondial des plateformes pédagogiques.

En moins de deux ans, les 125 collèges ont eu accès à ce portail numérique. *« Quand son enfant entre au collège, souvent, on ne l'accompagne plus à l'école et finalement il y a peu de liens entre les familles et les collèges, souligne Yacine Diallo, la responsable du pôle des technologies innovantes pour l'éducation au Conseil départemental. Grâce à l'ENT, on recrée du lien entre le collège, les parents et les enfants. »*

### Une séance pour découvrir

Les possibilités de l'espace numérique de travail ne sont pas encore exploitées au maximum. *« Son utilisation est très disparate d'un collège à l'autre, souligne M. Muller, enseignant de technologie et référent numérique au collège Elsa-Triolet à Saint-Denis. Mon rôle, c'est justement de montrer à mes collègues réticents les avantages pédagogiques et l'intérêt de se servir de l'ENT. »*

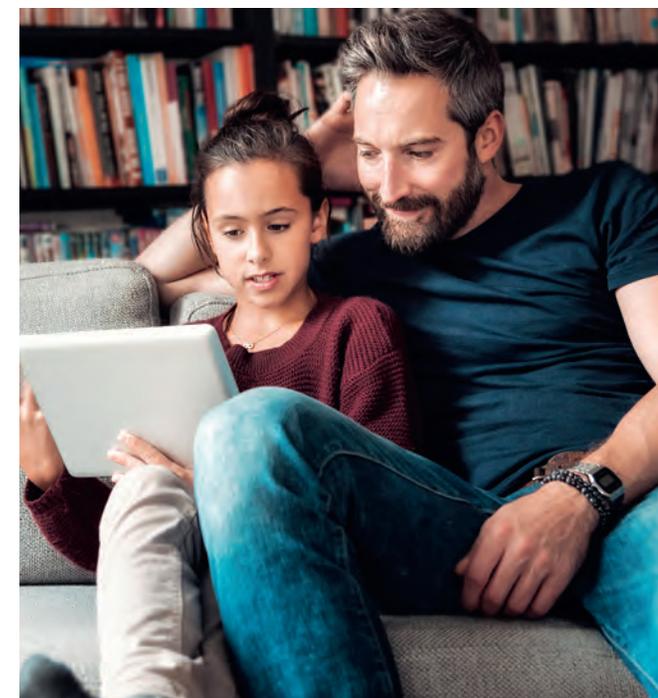
Enseignants, équipe éducative, élèves et parents doivent donc maintenant s'appropriier le Web collège.

Si votre enfant entre en 6<sup>e</sup> cette année, ne manquez pas la séance de sensibilisation à l'ENT proposée dans son collège, pour apprendre à vous servir de cet outil, suivre le mieux possible la scolarité de votre enfant et lui donner toutes les chances de réussir ses quatre années au collège. ★

### Sébastien Muller

enseignant de technologie et référent numérique au collège Elsa-Triolet, à Saint-Denis, pendant l'année 2016-2017.

*« Nous avons l'ENT dans notre établissement depuis septembre 2016. Je mets dessus tous mes cours et les devoirs à faire, ce qui n'est pas encore le cas de tous mes collègues. Il faut du temps pour adopter un nouvel outil. Personnellement, j'utilise aussi la messagerie pour communiquer avec les élèves et je trouve que cela a favorisé de bonnes relations entre nous. J'espère que le contrat avec Itslearning sera reconduit en 2019 pour que cet ENT ait le temps de s'installer dans les collèges. Les 6<sup>e</sup> en ont fait une très bonne utilisation mais cela a été assez moyen dans les autres classes. Cette année, les 5<sup>e</sup> devraient continuer à l'utiliser, ce qui veut dire qu'il faudra quatre ans pour que l'usage se répande à tout l'établissement. »*





**GROUPE SCOLAIRE THIERS, LE RAINCY.**  
Moins vite = moins d'accidents. Avec un plateau surélevé pour ralentir les voitures, les enfants et les parents seront plus en sécurité.



**ROUTE DÉPARTEMENTALE 330, NOISY-LE-GRAND.**  
Comment concilier fluidité du trafic et sécurité des piétons ? Le Département a aménagé pas moins de trois nouvelles traversées sécurisées sur cet axe fréquenté. Les collégiens et lycéens seront tranquilles... et leurs parents aussi !



**COLLÈGE IRÈNE-ET-JOLIOT-CURIE, PANTIN.**  
On étudie mieux au chaud et dans le silence, particulièrement aux abords d'une ex-nationale ! L'isolation thermique et acoustique des façades du collège a été améliorée pour un coût de 2 200 000 €.

## Chrono

# Travaux d'été

C'est la règle : pendant que certains étaient en vacances, d'autres travaillaient ! Cet été encore, le Département a ouvert 140 chantiers dans 65 collèges et amélioré la sécurité routière aux abords des établissements scolaires.

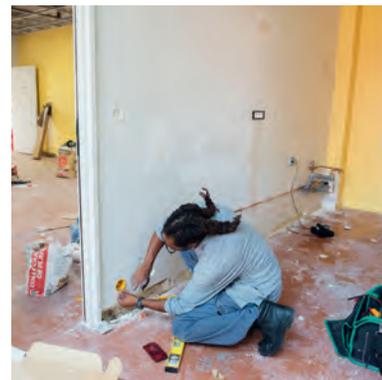
✚ Par **Georges Makowski** 📷 Photographies **Franck Rondot**



**COLLÈGE MADAME DE SÉVIGNÉ, GAGNY.**  
On réfléchit mieux si on a bien mangé, bon et équilibré. La cuisine va être entièrement restructurée pour un coût de 1 500 000 €.



**COLLÈGE JEAN-PIERRE TIMBAUD, BOBIGNY.**  
Attention collégiens ! On remonte la chaussée, on sécurise le carrefour, on agrandit les trottoirs, on répare la chaussée, on pose de nouveaux marquages au sol... On améliore la sécurité et on embellit !



**65 COLLÈGES, DANS 31 VILLES DE SEINE-SAINT-DENIS.** Travaux de peinture, de plomberie, d'électricité, de menuiserie... Les équipes d'entretien du Département mettent un coup de neuf pour une rentrée sans problème.



**Le point de vue de...**  
**Nadège Grosbois**  
Vice-présidente chargée de l'emploi et de l'économie

« Dans le cadre de ses politiques d'insertion et de formation, le Département souhaite valoriser le parcours, le potentiel et les compétences des allocataires du RSA. Notre partenariat avec le Gidef, autour d'une action exemplaire, illustre parfaitement cette volonté forte. Le travail de réflexion mené sur le futur Programme Départemental d'Insertion et d'Emploi (PDIE) tient notamment compte des opportunités d'emplois sur le territoire de la Seine-Saint-Denis et des compétences de ses habitants. Pour cela il faut anticiper les mutations économiques à venir et identifier les secteurs et métiers porteurs : par exemple ceux liés au numérique et à la transition écologique. »

## Associations

# Pour que l'immigration ne soit plus un déclassement

Avec le soutien du Département et de l'État, l'association Gidef propose un parcours d'accès à l'emploi pour les personnes étrangères diplômées et qualifiées.

**On a beau avoir exercé dans son pays d'origine des professions** telles que médecin, avocat, responsable juridique, analyste-programmeur, on peut se retrouver allocataire du RSA une fois arrivé en France. Impossible de faire valoir son expérience lorsqu'on ne parle pas le français, ou bien de faire valider un diplôme obtenu à l'étranger.

Alors que l'immigration est souvent vécue comme une rupture douloureuse, vient s'ajouter un sentiment de relégation et de dévalorisation. L'association Gidef, basée à Rosny, a établi un parcours financé par le Département et par l'État. Il permet à des allocataires du RSA ayant au moins un diplôme bac + 2 dans leur pays d'origine et ne maîtrisant pas le français de valoriser leurs atouts et retrouver un emploi correspon-

dant mieux à leurs compétences. L'association aide à la reconnaissance du diplôme. Elle propose des cours de français adaptés à la profession envisagée. Elle aide également à tisser un réseau relationnel indispensable à la recherche d'un emploi hautement qualifié. Une douzaine de personnes ont déjà bénéficié de ce dispositif. Parmi elles, des médecins, un responsable de ressources humaines, des infirmières, une sage-femme, un assistant juridique, un artiste... Tous ont énormément progressé en français et, surtout, retrouvé une meilleure image d'eux-mêmes. Avec cette nouvelle posture, la plupart ont trouvé un emploi plus en rapport avec leur niveau de qualification, sinon correspondant complètement à leur formation. ★

**Georges Makowski**



Que fait la Seine-Saint-Denis pour...

## ... la santé bucco-dentaire ?

Depuis plus de trente ans, le Conseil départemental fait de la santé bucco-dentaire une de ses priorités. À partir de septembre, une action spécifique est lancée dans les Ehpad.

**L'état de santé bucco-dentaire dégradé est un signe indéniable d'inégalités sociales.** C'est pour cela que, il y a plus de trente ans, le Département de la Seine-Saint-Denis s'est lancé dans une démarche en direction des enfants – pionnière à l'époque – faisant de la santé bucco-dentaire l'une de ses priorités en matière de santé publique. Ce programme de prévention, relayé par les professionnels de la petite enfance travaillant dans les crèches et les PMI et les animateurs de ville intervenant dans les

écoles maternelles et primaires et dans les centres de loisirs, permet de sensibiliser chaque année des milliers d'enfants. Trente-deux villes ont signé une convention avec le Conseil départemental pour développer ce programme. C'est ainsi que 45 000 enfants bénéficient chaque année des actions de prévention. Pourtant, la situation est toujours préoccupante. Ainsi, lorsque des bilans bucco-dentaire sont réalisés en moyenne section, on constate que 20 % des enfants ont au moins

une carie non soignée. Depuis l'an dernier, le programme met l'accent sur une approche plus globale en faisant le lien entre nutrition et santé bucco-dentaire et, en élargissant les publics, s'adresse aux personnes en situation de handicap et aux personnes âgées.

### Des étudiants sur le terrain

Un appel à projets lancé par le Conseil départemental en 2016 a permis à toutes les villes du territoire de répondre et de s'engager dans la poursuite de leurs actions en direction des différents publics. Les villes bénéficient d'une aide financière – le financement départemental global augmente de 50 % – et de matériel pour leurs actions de prévention bucco-dentaire en direction des publics cibles du programme. Dès le mois de septembre, une action spécifique en direction des personnes âgées en Ehpad est engagée, grâce à une convention passée avec la faculté de chirurgie dentaire

de Montrouge. « *Quatre étudiants en chirurgie dentaire sont accueillis par le Département et formés par nos soins, dans le cadre de leur stage de santé publique, explique la docteur Mathilde Marmier, cheffe du service de la prévention et des actions sanitaires. Ils seront présents une demi-journée par semaine dans un Ehpad du territoire afin d'établir des protocoles de prévention. Il ne s'agit pas de réaliser des soins mais de sensibiliser le personnel.* » ★ **Claude Bardavid**



### Le point de vue de...

**Pierre Laporte**

Vice-président chargé de la solidarité

« *Si une amélioration globale est constatée ces dernières années, la santé bucco-dentaire de la population reste encore marquée, dès le plus jeune âge, par les inégalités sociales.*

*Parce qu'il est déterminé à poursuivre son action pour réduire ces dernières, le Département a revu les objectifs de son programme bucco-dentaire. Grâce à un nouveau partenariat avec les villes et un financement départemental en hausse, nous voulons remobiliser les acteurs afin d'améliorer la diffusion des messages de prévention. En priorité auprès des enfants de 0 à 6 ans et de leurs parents, mais aussi des personnes âgées et des personnes handicapées dont les besoins spécifiques doivent être pris en compte.* »

FICHE PRATIQUE

### ★ PRÉVENTION BUCCO-DENTAIRE

## Un guide pour de bonnes dents

Depuis trente ans, le Conseil départemental a fait de la santé bucco-dentaire une de ses priorités en matière de santé publique. Le programme départemental de prévention bucco-dentaire s'adresse aux enfants de la Seine-Saint-Denis avec l'appui de nombreux partenaires et acteurs des villes participantes. Un guide a été créé dans le but de rassembler toutes les informations dont vous pouvez avoir besoin pour la bonne santé bucco-dentaire de vos enfants.

#### Qui est concerné ?

Tous les parents d'enfants, quel que soit leur âge, mais aussi toutes les personnes en charge de l'éducation des enfants.

#### Quelles informations ?

Quelles dents apparaissent à quel âge ? Quel brossage convient et à quel âge ? À 2 ans ou à 12 ans, utilise-t-on le même dentifrice ? Quel est le rôle de l'alimentation dans la santé des dents ? Le fluor, à quoi ça sert ? À quelle fréquence doit-on aller chez le dentiste ? Et bien d'autres renseignements encore.

*Le guide est téléchargeable sur [seine-saint-denis.fr/IMG/pdf/guide-bucco-parents.pdf](http://seine-saint-denis.fr/IMG/pdf/guide-bucco-parents.pdf)*



★ **Didier Grojsman**

## Il a montré la voix

Il y a 30 ans, ce passionné de chant a fondé le Créa à Aulnay-sous-Bois. Quelque 3 500 enfants de Seine-Saint-Denis sont passés par ce centre de création vocale et scénique, qui ne compte pas s'arrêter là.

† Propos recueillis par **Christophe Lehousse**  
📷 Photographies **Franck Rondot**

### Quand vous fondez le Créa en 1987, quelle idée avez-vous derrière la tête ?

Tout simplement parce que, enfant, j'aurais rêvé de pouvoir bénéficier d'une telle structure. J'ai grandi cité des Jardins aux Lilas, dans un milieu populaire. J'adorais la musique mais ma famille n'aurait jamais eu les moyens de m'inscrire dans un conservatoire ! J'ai créé ce centre atypique qui ne nécessite aucune connaissance, aucune sélection. On n'est ni un conservatoire, ni une structure professionnelle. On est un objet culturel non identifié. Et cet "ocni" vole dans le ciel de la Seine-Saint-Denis depuis 30 ans !

**L'un des principes de base du Créa, c'est de ne refuser personne. Et néanmoins, vous arrivez à des spectacles de qualité professionnelle. Comment faites-vous pour allier ambition et pratique pour tous ?**

Deux maîtres mots : exigence et plaisir. Avec n'importe quel enfant, de n'importe quel milieu, on peut arriver à un spectacle de qualité professionnelle, si on montre qu'on

croit en lui. C'est long, c'est vrai, c'est de l'engagement mais le jeu en vaut toujours la chandelle : les productions à l'arrivée sont de qualité et les élèves sont transformés. Ils s'affirment, ils ont davantage confiance en eux.

### Comment expliquer ce changement ?

La chanteuse Juliette, avec qui nous avons monté l'opéra *Les Indiens sont à l'ouest*, disait : « On leur donne des clés de vie. » C'est exactement ça. Ces clés n'ouvrent pas seulement les portes de la musique ou du chant mais aussi celles de la confiance en soi et de la créativité.



« Depuis 30 ans, on est un projet culturel non identifié, un "ocni". »

**Et tout ça, vous avez voulu le faire en Seine-Saint-Denis, pas ailleurs...**

Oui bien sûr. Pour moi qui ai grandi aux Lilas, il était hors de question que j'aie ailleurs. Une

période de mon enfance m'a fait comprendre l'importance des rencontres : via ma mère, j'ai rencontré une dame épatante, une Juive roumaine, ancienne pianiste professionnelle, Dorothee Bliashka. Son mari tenait un bistrot-épice-

rie dans le quartier et c'est dans ce lieu improbable qu'elle donnait des cours de piano. Avec elle, on révisait toute la palette : du jazz au bal musette en passant par le classique. Eh bien, aujourd'hui, je me sens la Dorothee Bliashka de la Seine-Saint-Denis, le fichu en moins.

**Ces 30 ans, vous les célébrez notamment à travers un spectacle intitulé 30<sup>e</sup> étage. C'est dur de résumer toute cette période de création dans une œuvre ?**

Oh que oui ! 70 spectacles, dont 24 opéras, pensez donc ! C'est pour cela qu'on a dû faire des choix. Ce que je voulais surtout, c'est que ce soit joyeux. Je voulais du *Syracuse*, de la *Javanaise*, de l'*Offenbach*, du *Mozart* ! C'est comme ça que, avec François Berdeaux, le metteur en scène, on a imaginé cette histoire d'une diva de la musique vivant dans un hôtel biscornu de 30 étages et qui, un beau jour, perd le la. C'est drôle, c'est fou, c'est vivant, c'est le Créa.

**30<sup>e</sup> étage sera joué du 6 au 8 octobre au théâtre Jacques-Prévert à Aulnay-sous-Bois.**

+ web

Portrait complet de Didier Grojsman sur [ssd.fr/mag/163/1011](http://ssd.fr/mag/163/1011)



# Ils et elles font la Seine-Saint-Denis

« Avec n'importe quel enfant, de n'importe quel milieu, on peut arriver à un spectacle de qualité professionnelle, si on montre qu'on croit en lui. »

Didier Grojsman, directeur du Centre de création vocale et scénique

## DOMINIQUE NIBART

### La passion de l'éducation

À 63 ans, Dominique Nibart, professeur de technologie au collège Pablo-Neruda d'Aulnay-sous-Bois depuis 1978, a passé la main cet été et rejoint les rangs des retraités. Mais sa retraite sera très active puisqu'il a déjà calé les dates du prochain Cybertech, le 24 mai 2018 à Aulnay. Cybertech, c'est «son bébé», né en 1995: un concours national de création de robots réservés aux scolaires. La philosophie du concours ? «Les élèves doivent trouver leurs solutions techniques, les profs sont juste là pour les guider», résume-t-il. Et, à chaque fois, ils font preuve d'une créativité, d'une envie d'avancer en équipe qui m'a toujours conforté dans ma passion de l'enseignement.» Une pédagogie qui a valu à ce nouvel ambassadeur du *In Seine-Saint-Denis* l'honneur de représenter la France en 2014 au Forum mondial des enseignants innovants.



«Après chaque film, mes copines de l'école m'appellent alors par le prénom de mon personnage : ça me fait trop rigoler !!!»

## ESTHER CORVEZ

### Sa voix fait du cinéma !

Dernière d'une fratrie de comédiens créant ou doublant des personnages au cinéma, Esther réussit son premier casting à 5 ans. Ne sachant pas encore lire, elle répète son texte avec sa maman, comédienne de doublage. Depuis, notre élève de CE2 lit et s'envole seule: «Comme quand je joue avec mes copines, j'adore entrer dans la peau de personnages, trouver telle ou telle intonation pour exprimer la joie, la peur, la tristesse. Plus mes textes sont longs, plus je peux rester longtemps dans le personnage, plus j'adore !» À 8 ans, la Montreuilloise est la voix de Lucille, héroïne du film *Zombillénium* (en salle en octobre) après les voix de Maybelle dans *Alabama Monroe* et de William Ernst dans *La Fabuleuse Histoire de Gilly Hopkins*. Esther Corvez rêve «de continuer mais je ne veux pas devenir actrice. J'aimerais devenir boulangère à Montreuil, comme celle, très gentille, dans ma rue...»

## SANDRA NKAKÉ

### Une voix soul à Saint-Denis

Et si on ralentissait un peu ? C'est la proposition que fait Sandra Nkaké dans *Tangerine Moon Wishes*, qui sort ce mois-ci. Dans ce 3<sup>e</sup> album à la fois énergique et songeur, cette chanteuse d'origine camerounaise dresse un bilan tant personnel que de l'état du monde. «*Nous voulons tous changer, mais on ne sait pas comment s'y prendre...*», y chante celle qui dans sa carrière a notamment accompagné Tony Allen ou Grand Corps Malade. Des *Vœux à la lune rousse* – le titre de son album d'ailleurs enregistré au studio Midilive à Épinay –, cette idéaliste en a plein: travailler à un meilleur vivre-ensemble, sortir du tout-consommation. Habitée à penser global, cette habitante de la Plaine-Saint-Denis n'en agit pas moins local: en 2014 encore, elle a participé à une résidence artistique avec le collège Sisley de L'Île-Saint-Denis, où elle a transmis son savoir-faire à des élèves de 4<sup>e</sup>.



«Mon nouvel album est centré sur l'introspection et la patience. Dans notre monde assez cabossé et dur, j'avais vraiment besoin de ralentir et de prendre du recul»

## Ma Seine-Saint-Denis



### La fac de Paris 8 Saint-Denis

«C'est un super lieu. Cette université draine des gens de toute la région parisienne, et même de plus loin. J'y suis moi-même inscrit en licence de communication. J'aimerais en effet devenir journaliste, en parallèle de ma carrière en équipe de France de cécifoot. À Paris 8, on s'amuse tout en apprenant. Il s'y passe toujours quelque chose, comme le Grand 8 par exemple, un événement festif et ludique. À chaque rentrée, des artistes ou des sportifs viennent y présenter leur activité ou leurs créations.»



### En cinq dates

**1993** Naissance à Douala, au Cameroun  
**2003** Perd la vue  
**2010** Première sélection en équipe de France de cécifoot  
**2011** Champion d'Europe  
**2012** Vice-champion olympique à Londres

## Yvan Wouandji

Avec l'équipe de France de cécifoot, il est devenu vice-champion paralympique à Londres en 2012. Ce Rosnéen est l'un des visages de la candidature de Paris et de la Seine-Saint-Denis pour les Jeux 2024.

† Propos recueillis par **Christophe Lehousse**  
 📷 Photographies **Sylvain Hitau, Éric Garault**



### La ville de Noisy-le-Sec

«Et plus particulièrement le service des sports, qui m'a accueilli pour un stage dans le cadre de ma licence de communication. Pendant trois mois, je me suis rendu dans beaucoup d'écoles de la ville pour sensibiliser les jeunes au handicap et leur faire découvrir le cécifoot. Cela a culminé dans les deux matches amicaux France-Italie organisés fin juin au stade Allende de Noisy, dans le cadre de notre préparation à l'Euro 2017.»



### +web

Retrouvez son portrait complet sur [ssd.fr/mag/163/1007](http://ssd.fr/mag/163/1007)

+web  
Retrouvez son portrait complet sur [inseinesaintdenis.fr](http://inseinesaintdenis.fr)



«Lorsqu'on donne aux élèves l'occasion d'être inventifs, ils le sont d'une manière inimaginable. Ils n'ont peur de rien...»



**ABDEL SADI**  
Conseiller  
départemental de  
Bobigny/Noisy-le-Sec



**GROUPE COMMUNISTE, CITOYEN, FRONT DE GAUCHE,  
POUR UNE TRANSFORMATION SOCIALE ET ÉCOLOGIQUE**

**Lycéens et collégiens sans affectation :**

**ça suffit !**  
Plus de 60 000 bacheliers sont sans affectation par manque de places en universités et d'un système d'orientation défaillant. Nous en appelons solennellement à l'Etat pour trouver des solutions de toute urgence. Cette situation renvoie aux collégiens.ne.s sans lycée pour la rentrée, en voie générale, professionnelle ou cherchant un redoublement.

Non à toutes les ruptures scolaires, particulièrement en Seine-Saint-Denis où un jeune sur 3 sort des études sans diplôme qualifiant. Nous serons attentifs aux « sans-bahuts » et les appelons à nous contacter pour les soutenir et les accompagner dans leurs démarches (01 43 93 93 68). Nous ne laisserons pas seule une génération, représentant un quart de la population de notre département.

**Nous refusons tous les mauvais coups faits à la jeunesse séquanodionysienne !**

**COORDONNÉES**  
Conseil départemental  
Hôtel du Département  
93006 Bobigny Cedex  
groupe-communiste-  
cg93@wanadoo.fr  
elusfrontdegauchecg93.fr  
Tél : 01 43 93 93 68  
Fax : 01 41 50 11 95

**LES ÉLU.E.S DU GROUPE**  
Dominique Attia  
Pascal Beaudet  
Belaïde Bedreddine  
Sílvia Capanema  
Dominique Dellac  
Meriem Derkaoui  
Pascale Labbé  
Pierre Laporte  
Abdel-Madjid Sadi  
Azzedine Taïbi



**HERVÉ CHEVREAU**  
Président  
de groupe

**GROUPE CENTRISTE**  
**Autisme en Seine-Saint-Denis :**  
**un défi collectif à relever !**

Les résultats du 3ème plan autisme ont montré de grands dysfonctionnements dans la mise en place des actions en direction des personnes atteintes de troubles autistiques. Pour les associations, le constat est unanime : malgré des avis partagés, peu d'avancées et bien souvent pas de solutions concrètes proposées aux personnes et aux familles concernées.

Pourtant les besoins sont nombreux : accueil, détection, logement, insertion

professionnelle...A commencer par la scolarisation. Nous le savons : de la maternelle au collège et lycée l'accès à un enseignement adapté est un facteur d'intégration pour lequel le Département peut agir.

Au moment où débute la concertation sur le nouveau plan, mobilisons-nous fortement pour mettre en œuvre des réponses concrètes qui améliorent leur vie et leur accompagnement au quotidien.

**COORDONNÉES**  
groupecentriste93  
@gmail.com

**LES ÉLUS DU GROUPE**  
Hervé Chevreau  
Marie Magrino



**JEAN-MICHEL  
BLUTEAU**  
Conseiller  
départemental  
Président du groupe



**LE GROUPE LES RÉPUBLICAINS**  
**Gagnons cette candidature aux JO pour notre territoire !**

Si n'y a qu'une seule chose positive à retenir de ces 5 dernières années, c'est bien la candidature aux JO 2024 ! Nous ne pouvons que nous réjouir de cette avancée pour la Seine-Saint-Denis, trop souvent discriminée, stéréotypée, laissée dans l'oubli. En effet, **ce grand évènement sera un formidable accélérateur d'infrastructures.** La ligne 11 du métro, le Grand-Paris-Express ou encore les nombreuses installations sportives

seront autant d'atouts qui projeteront notre Département dans la modernité. **Ces avancées nous permettront de rayonner à un niveau national voire international.** Car il ne faut pas oublier que **notre territoire est riche de sa population jeune et sportive.** A nous de le faire valoir avec cette opportunité que sont les Jeux Olympiques. **En somme, c'est LE rendez-vous à ne pas manquer**

**COORDONNÉES**  
3, esplanade Jean-Moulin  
93006 Bobigny Cedex  
@Républicains\_93  
01 43 93 93 42

**LES ÉLU.E.S DU GROUPE**  
Jean-Michel Bluteau  
Mohamed Ayyadi  
Christine Cerrigone  
Michèle Choulet  
Katia Coppi  
Gaëtan Grandin  
Stephen Hervé  
Séverine Maroun  
Vijay Monany  
Sylvie Paul  
Marie-Blanche Piétri  
Martine Valleton



**CORINNE VALLS**  
Vice-présidente  
chargée des mobilités  
et du développement du  
territoire



**GROUPE «SOCIALISTES, RADICAUX ET GAUCHE CITOYENNE»**  
**Hausse du prix du Pass Navigo par la Région :**  
**Double peine pour les Séquanodionysiens**

Alors que le chômage a augmenté de 0,3 % sur le territoire et que les habitants doivent trouver un emploi de plus en plus éloigné de leur domicile, la Présidente de la Région a de nouveau augmenté au 1er août le prix du Pass Navigo. **Celle qui avait dit lors de sa campagne électorale qu'elle « ne jouerait pas avec le pouvoir d'achat des Franciliens » a, par deux fois en deux ans, renié sa promesse. Depuis son arrivée le Pass Navigo a donc**

**augmenté de 5,20 €.** Une hausse inadmissible qui touche une nouvelle fois les plus précaires alors que des projets tant attendus et cruciaux pour notre Département (T1 à l'Est, TZen 3, T11 et M11 phase 2) sont à l'arrêt. 62,40 € en plus par an pour moins de transports, c'est la double peine pour les Séquanodionysiens, variable d'ajustement de la politique régionale ?

**COORDONNÉES**  
Conseil départemental,  
3 esplanade Jean-Moulin  
93000 Bobigny  
groupe.socialiste.cg93@  
gmail.com  
01 43 93 93 53  
Fax : 01 43 93 77 50

**LES ÉLU.E.S DU GROUPE**  
Nadège Abomangoli  
Emmanuel Constant  
Michel Fourcade  
Daniel Guiraud  
Mathieu Hanotin  
Bertrand Kern  
Florence Laroche  
Frédéric Molossi  
Zainaba Saïd-Anzum  
Magalie Thibault  
Stéphane Troussel  
Corinne Valls



**AUDE LAGARDE**  
Présidente du groupe



**LE GROUPE UDI-MODEM**  
**N'abandonnons pas nos seniors !**

Beaucoup **trop de retard** a été pris dans l'attribution de l'**Allocation Personnalisée d'Autonomie** ! Cette aide est pourtant **essentielle pour les seniors** qui éprouvent des difficultés à effectuer des tâches de la vie quotidienne. Les **délais d'attribution** sont devenus **démesurément longs** ! Parce que l'on subit une **diminution importante** du nombre d'évaluateurs. C'est-à-dire, du personnel en charge d'instruire la procédure pour que les personnes concernées obtiennent l'al-

location. À Drancy, par exemple, **il n'y a plus qu'une seule évaluatrice départementale, alors qu'il y en avait quatre auparavant ! Notre solidarité à l'égard des personnes fragiles est une priorité fondamentale ! Il ne faut pas fléchir non plus à l'égard des personnes qui sollicitent l'Allocation pour Adultes Handicapés. Le Département doit agir et vite !**

**COORDONNÉES**  
groupe.udi.cg93@  
gmail.com  
f UDI Conseil  
départemental de la  
Seine-Saint-Denis  
@UDI.CG93  
www.udi-cg93.fr  
01 43 93 47 53

**LES ÉLU.E.S DU GROUPE**  
Aude Lagarde  
Hamid Chabani  
Yvon Kergoat  
Gérard Prudhomme



**FRÉDÉRIQUE DENIS**  
Présidente de groupe



**EELV, EUROPE ÉCOLOGIE LES VERTS**  
**Le vrai changement, c'est l'écologie !**

Le ministère de l'Ecologie a fait connaître ses premières actions : recul sur les perturbateurs endocriniens, insuffisance de la lutte contre la pollution de l'air. Nos représentants politiques ont changé, mais **la dégradation de notre environnement continue.** Plus que jamais, cela appelle des décisions fortes, immédiates, qui ne cèdent pas devant les lobbys. **Le vrai changement, c'est l'écologie !**

L'écologie, c'est une méthode : porter et fédérer les initiatives locales. C'est un principe : s'attaquer aux causes plutôt qu'aux symptômes. Ce sont des valeurs : **mettre l'humain (et non l'argent) au cœur des politiques publiques.** Les grands enjeux sociaux de la rentrée -travail, éducation, sécurité- se déclinent départementalement. **Pour une écologie politique, qui soit aussi une écologie de proximité, nous ne lâcherons rien !**

**COORDONNÉES**  
Conseil départemental  
3 esplanade Jean-Moulin  
93000 Bobigny  
groupe.ecologiste.  
cd93@gmail.com

**LES ÉLUS DU GROUPE**  
Nadège Grosbois,  
Frédérique Denis



Concepcion dite Concha en 1985 dans la camionnette toujours utilisée en 2017.

Oligario dit Olivier, sa femme Suzanne et leur fils Jean en 1950.



## Les glaces Martinez, de génération en génération

Ce patrimoine gastronomique de Seine-Saint-Denis ne raconte pas seulement l'histoire d'une famille montreuilloise qui fabrique des glaces depuis près d'un siècle mais aussi l'origine de ces crèmes glacées importées dans les bagages des travailleurs immigrés de los Valles Pasiegos, une région montagneuse de Cantabrie au nord de l'Espagne.

✦ Par **Sandrine Bordet**  
 📷 Photographies **Famille Martinez**

À Montreuil, sur la place Jean-Jaurès, à Robespierre, parfois au parc Montreuil ou au Pré-Saint-Gervais, des camionnettes aux allures vintage attirent gourmands et palais fins. Sous les portes de bois des congélateurs, des crèmes glacées artisanales dont les recettes se transmettent de génération en génération depuis près d'un siècle. 13 h, un lundi de juillet. C'est José Martinez, 47 ans, le fils cadet, qui ouvre le camion face à la mairie de Montreuil. Les premiers clients se pressent : beaucoup d'habitues qui échangent sourires et plaisanteries avec cette figure locale. Le large choix de parfums ne trouble pas les clients qui se ruent sur les pots et les cornets. Sur le côté, un poster

de photos retrace la saga familiale avec, au centre du tableau, un cliché de Concepción, dite Concha, la *mama*. « À 84 ans, c'est le moteur de la famille et des glaces Martinez ! », s'exclame José. Si elle s'est retirée de la vente ambulante depuis quelques années, Concha continue d'aider comme elle peut en préparant les repas et en s'activant à la maison. Au-dessus de l'atelier, dans le quartier Villiers-Barbusse, c'est une octogénaire pimpante et souriante qui nous ouvre son album de famille pour le commenter avec sa belle-fille Noemi. L'histoire montreuilloise commence avec le grand-père de José, Oligario dit Toto, le futur beau-père de Concha. À 16 ans, il émigre de Selaya, petit

bourg cantabrique (aujourd'hui très touristique) en passant clandestinement à pied par les Pyrénées. Il rejoint son frère aîné installé en région parisienne pour travailler à la construction du métro parisien, puis dans la biscuiterie Gomez - La Basquaise, à Montreuil.

### Secret de fabrication

Le week-end, ils troquent leur bleu de travail pour vendre des crèmes glacées dont ils ont ramené le secret de fabrication du *pueblo natal*. Dans cette région, des œufs sont ajoutés à la crème pour la conserver et en faire une sorte de beurre, la *manteca*. Avec des glaçons, elle devient une crème glacée. Ne reste plus qu'à ajouter du sucre et le parfum, comme des noisettes grillées pilées, des fraises en été ou du chocolat bouilli, pour la transformer en mets délicieux.

« Beaucoup de vendeurs de glaces de l'époque venaient de cette région d'Espagne », comme Luis Ortiz, qui connut Oligario avant d'aller fonder les glaces Miko à Saint-Dizier. À partir de 1925, la fabrication de crème glacée devient l'activité principale d'Oligario, qui se fait désormais appeler Olivier.

José, 47 ans, place Jean-Jaurès à Montreuil début juillet.



Oligario Martinez avenue du Trône à Paris, lieu de l'ancienne foire du Trône.

Lors de la Seconde Guerre mondiale, Olivier participe avec sa femme Suzanne à un réseau de résistance. Concha intègre la famille en 1960. Autre exemple emblématique de l'immigration espagnole d'après-guerre, elle arrive en 1958 à Paris et est embauchée dans les beaux quartiers pour s'occuper des enfants d'un amiral. Lors de son temps libre, elle fréquente la communauté espagnole et rencontre Jean Martinez, originaire du même coin de Cantabrie.

### 7 jours sur 7

En se mariant avec lui, elle épouse la passion glacière. « À l'époque, c'était beaucoup plus difficile que maintenant. Il fallait faire bouillir la crème dans de grosses marmites de 20 litres et nos machines n'étaient pas aussi perfectionnées que celles d'aujourd'hui. Il fallait remuer et sortir la crème avec un gros palet en bois. Ensuite je partais vendre les glaces de 10 heures du matin à 10 heures du soir, 7 jours sur 7, à Ozoir-la-Ferrière, à la Foire du Trône, à Nation ou ailleurs. L'hiver, on vendait des marrons ou des crêpes. Pendant des années, je n'ai pris que 10 jours de vacances à Noël. On travaillait tout le temps. C'était comme ça avant... Mais je ne regrette pas et je suis en forme ! »

Elle sourit devant les photos d'archives, avec Noemi. Sa belle-fille vient aussi de Selaya. Installée à Montreuil depuis 1996, elle s'y plaît, comme sa belle-mère quand elle est venue y vivre il y a près de 60 ans ! Et même si les Martinez ne manquent jamais de retourner au pays pour les vacances, « Montreuil, c'est chez nous ! », résume Concha. Fière de ses deux enfants et quatre petits-enfants, la relève est plus qu'assurée. ... ★

### Des parfums au goût local

Pour les parfums de ses glaces, la famille Martinez joue aujourd'hui la carte locale au gré de ses rencontres montreuilloises bien sûr ! Dans ses créations, elle intègre par exemple du miel local, du jus de bissap, et a même créé un sorbet coco façon antillaise. Pour leur sorbet pêche, les Martinez utilisent les pêches des célèbres murs à pêches restaurés par le Jardin-école à Montreuil.

En savoir plus sur le Jardin-école : [srhm.fr](http://srhm.fr)

seine-saint-denis  
LE DÉPARTEMENT

## CHÈQUE RÉUSSITE

L'aide du Département pour réussir ma rentrée.



Le Département offre une aide de 200 €  
aux collégiens de 6<sup>e</sup>.

Inscription avant le 30 septembre 2017 sur  
[chequereussite.seinesaintdenis.fr](http://chequereussite.seinesaintdenis.fr)

### Pour qui ?

Les collégiens entrant en 6<sup>e</sup> en septembre 2017 dans un collège public du Département et domiciliés en Seine-Saint-Denis.

### Comment ?

#### ÉTAPE 1

Je crée mon compte parents en ligne.

#### ÉTAPE 2

Je fais la demande en ligne de chèque réussite pour mon enfant, en joignant un justificatif de domicile.

#### ÉTAPE 3

Après vérification des listes d'inscriptions en 6<sup>e</sup> dans un collège public de Seine-Saint-Denis, le chèque est validé et envoyé.

### Quand ?

Inscription en ligne avant le  
**30 septembre 2017**

### Pour quoi ?

Pour acheter des fournitures, livres, équipements numériques et culturels

### Où ?

Les bons d'achats sont acceptés dans les commerces partenaires (liste disponible sur [chequereussite.seinesaintdenis.fr](http://chequereussite.seinesaintdenis.fr) rubrique «où et comment l'utiliser») **jusqu'au 30 novembre 2017.**



Retrouvez le guide complet d'utilisation sur [chequereussite.seinesaintdenis.fr](http://chequereussite.seinesaintdenis.fr) rubrique « comment faire ma demande »



N°Vert 0 800 000 351

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE